# Дзвони Лемківщини

№2 (23)
травень-червень 1999 р.

Реєстраційне свідоцтво ТР №145
Газета заснована у квітні 1994 року

ЧАСОПИС КРАЙОВОГО ТОВАРИСТВА «ЛЕМКІВЩИНА» В УКРАЇНІ


# ПЕРША «ВАТРА» В УКРАЇНІ

**Емблема Фестивалю.**
**Автор І. Дуда.**

Лемки, порозкидані долею по всьому світі, донедавна знали про три традиційні «Ватри»: в Ждині та Михалові (Польща) і Свиднику (Словаччина). Нарешті лемки України дочекалися свого фестивалю рідної культури. Перший Крайовий фестиваль лемківської культури «Гутисько '99» відбувся у Гутиськах, що знаходиться на межі трьох областей - Тернопільської, Івано-Франківської, Львівської.

Природа сприяла святові в Гутиськах - стояла сонячна погода. «Ватра» зібрала біля трьох тисяч краян. Їхали автобусами, поїздом, приватними автами, йшли пішки. Серед гостей були голови Бережанської райдержадміністрації і райради Іван Синишин і Роман Висоцький, міський голова Калуша Степан Різник. Обласне керівництво не прибуло, бо в ці дні в Тернополі проводилося Свято народної творчості.

Відкривали фестиваль сільський голова Михайло Березіцький та голова оргкомітету Ігор Дуда з Тернополя. Запалили ватру старіший лемко села Михайло Іванн та наймолодша лемкиня Оленка Троян. Поблагословити учасників та гостей на добру ансамблі та хори з Бережан, Монастириськ, Чорткова, сіл Підгороднє, Жовтневе, Пастуше, Куряни, молодіжні гурти «Хрисоланда» і «Соломія» обласного товариства «Лемківщина». На фестиваль прибули бандуристи Едуард Драч і Руслан Козленко з Києва, співак Ігор Вовчак з Тернополя. На жаль, лемки з етнічних земель не приїхали, хоч були запрошені.

У програму фестивалю входили конкурси «Лемківська бесіда» «Історія та культура Лемківщини», «Лемківський віц», «Лемківська Панна». Інтерес у чоловіків викликало різання дров. Учасникам було вручено грамоти та подарунки. Ведучий Василь Шкимба з Калуша веселив гостей доброю лемківською говіркою.

Звичайно, важко уявити таке свято без допомоги благодійників.

## ПРОГРАМА

Першого
Крайового Фестивалю
лемківської культури
5-6 червня 1999 р.
в Гутиськах

***5 червня (субота)***

10.00 - Молебень біля пам'ятника депортованим лемкам у Бережанах.

12.00 - Приїзд колективів, розміщення учасників і транспорту.

13.00 - Урочисте відкриття Фестивалю.

14.00 - На сцені - ведучі (1-а пара).
Концерт (згідно додаткової програми режисерської групи). Паралельно з концертом: огляд виставки

«Ватри»: в Ждині та Михалові (Польща) і Свиднику (Словаччина). Нарешті лемки України дочекалися свого фестивалю рідної культури. Перший Крайовий Фестиваль лемківської культури в Україні відбувся 5-6 червня цього року в Гутиськах - мальовничому куточку Бережанщини. До того вісім років поспіль відбувалися лише обласні фестивалі.

Чому голови обласних товариств «Лемківщина» Ігор Дуда (Тернопіль), Степан Криницький (Івано-Франківськ), Михайло Шпак (Львів) вибрали саме Гутисько? В серпні 1945 року на станцію Потутори Бережанського району прибули лемківські родини з сіл Балутянка і Вілька Сяніцького повіту. Прочекавши три місяці на житло - вирішили шукати самі пристановища, бо близилася зима. Чоловіки пішли по колії назад, оглядаючи місцевість. Зупинилися в Гутиськах, яке досі було незаселеним. Місцеві краєвиди нагадували рідні Бескиди. Відтоді Гутисько стало визначним центром лемківської різьби по дереву в Західній Україні. Тут працювали родини майстрів-різьбярів - Бердалі, Бинчі, Долинські, Ілляші, Кищаки, Красівські, Одрехівські, Орисики, Стецяки, Сухорські, Шалайди. Їх твори експонувалися на виставках та ярмарках народного мистецтва і ремесел у Львові, Києві, Москві. Нині багато з них зберігаються в музеях України, а також у приватних колекціях за кордоном. Цікаво, що географічно село

Дуда з Тернополя. Запалили ватру старіший лемко села Михайло Ілляш та наймолодша лемкиня Оленка Троян. Чудова лемкиня учасників та гостей на добру справу прийшли священики обох конфесій. Художню частину «Ватри» розпочали господарі - місцевий фольклорний ансамбль під орудою Надії Троян.

В концерті взяли участь біля 40 художніх колективів та окремих виконавців. Прикарпаття представляли хори та ансамблі з Івано-Франківська, Калуша, Долини, Надвірної, Бурштина, Ходорова. Зі Львова прибула народна хорова капела «Лемковина», духова оркестра із Самбора, фольклорні ансамблі з Борислава. Із запалом до свята віднеслися господарі-тернополяни, яких було найбільше:

рунки. Ведучий Василь Шкимба з Калуша веселив гостей доброю лемківською говіркою.

свято без допомоги благодійників. Ними стали Бережанська райдержадміністрація, Підвисоцький вапняний завод, який допоміг спорудити сцену, Бережанський склозавод, який випустив посуд з емблемою фестивалю, селянська спілка імені Т. Шевченка, Обласне відділення Всеукраїнського благодійного фонду соціального захисту.

Погасле багаття «Ватри» в Гутиськах викликало жаль у присутніх. Однак свято продовжується: «До зустрічі в 2000 році!»

*Мар'яна Сологуб,*
*м. Тернопіль.*

Гутисько, 5 червня 1999 р. Запалення ватри.

пара).

Концерт (згідно додаткової програми режисерської групи). Паралельно з лемківської різьби, фотовиставки, проектів пам'ятника депортованим українцям у Тернополі.

15.00 - Екскурсія по заповіднику «Горлиця».

16.00 - Конкурс «Лемківська Панна».

Продовження концерту.

18.00 - Конкурс-забава: різання дров.

Продовження концерту.

20.00 - Конкурс лемківської бесіди (знання говірки).

Продовження концерту.

22.00 - Молодіжна танцювальна забава.

### 6 червня (неділя)

10.00 - Служба Божа в церкві Успення Пресв. Богородиці.

12.00 - На сцені - ведучі (2-а пара).

Концерт (згідно додаткової програми режисерської групи).

14.00 - Конкурс на знання історії та культури Лемківщини.

Продовження концерту.

16.00 - Конкурс на кращий лемківський віц (анекдот).

Продовження концерту.

18.00 - Закриття Фестивалю.

Нагородження керівників художніх колективів, організаторів і режисерів.

Гутисько, 5 червня 1999 р. На відкритті Фестивалю. Вступне слово виголошує Ігор Дуда.

# СЦЕНАРІЙ
## урочистого відкриття Фестивалю

*5 червня (субота). 13.00 год.*

1. Радіопозивні «Гори наші...» Диктор: Вітання. Вірш І. Русенка «Лемковина».
2. Символічне переселення: з лісу виїжджають фіри з людьми. Диктор: Інформація про переселення 1944-46 рр. Вірш В. Хомика «Прощання».
   На сцену виносять ялинку.
3. На сцені - оргкомітет, почесні гості Фестивалю.

## ПЕРШИЙ КРАЙОВИЙ ФЕСТИВАЛЬ ЛЕМКІВСЬКОЇ КУЛЬТУРИ

підготували і провели:

**Організаційний комітет:**

# ФОТОРЕПОРТАЖ
## з Фестивалю

**Світлини Х. Мороко-Довгалюк.**

Виступає бандурист Едуард Драч (Київ).

# ПЕРЕЛІК ХУДОЖНІХ КОЛЕКТИВІВ І ВИКОНАВЦІВ,
*які брали участь у Першому Крайовому Фестивалі лемківської культури в с. Гутисько 5-6 червня 1999 р.*

### Тернопільщина

Лауреати Міжнародних і Всеукраїнських фестивалів Ігор Вовчак (кобза) і Модест Присухін (скрипка) з Тернополя.

Гурт «Соломія» з Тернополя. Кер. Роман Савка.

Тріо «Хрисоланда» з Тернополя. Кер. Христина Довгалюк.

Хор Вищої духовної семінарії ім. Патріарха Й. Сліпого з Великої Березовиці (р-н Тернопіль). Кер. Степан Конський.

Фольклорний ансамбль «Бескиди» з Підгороднього (р-н Тернопіль). Кер. Марія Телех.

Ансамбль «Конар» з Жовтневого (р-н Тернопіль). Кер. Василь Лаюс.

Фольклорний ансамбль «Лемкиня» з Бережан. Кер. Ольга Трач.

Дитячий танцювальний колектив з Бережан. Кер. Ірина Бурчак.

Молодіжний хор «Світи-лем» з Бережан. Кер. Юрій Васенко.

Фольклорний ансамбль з Гутиськ (р-н Бережани). Кер. Надія Троян.

Вокальний ансамбль з Курян (р-н Бережани).

Народний хор «Яворина» з Монастириськ. Кер. Василь Баран.

Жіночий ансамбль лемківської пісні з Пастушого (р-н Чортків). Кер. Ольга Сорока.

Народний ансамбль «Яворина» з Чорткова. Кер. Йосипа Дрозд.

Народний жіночий ансамбль з

3. На сцені - оргкомітет, почесні гості Фестивалю.
   Вручення «хліба-солі» головам обласних товариств «Лемківщина», квітів - гостям..
4. Вступне слово сільського голови Михайла Березіцького.
5. Диктор: Прапор піднімають представники обласних товариств.
   Підняття Національного Прапора. Звучить Національний Гімн України (запис).
6. Слово голови оргкомітету Ігоря Дуди. Перелік почесних гостей.
7. Виступи голів райдержадміністрації і райради - Івана Синишина і Романа Висоцького.
8. Освячення сцени священиками обох конфесій: отці Омелян (Гутисько) і Анатолій (Монастириська). Короткі проповіді.
9. Наймолодша лемкиня (Оленка Троян) із старішим лемком (Михайло Ілляш) ставлять свічку до символічної ялинки.
10. Лемко з Гутиськ запалює факел від свічки і разом із дівчинкою йде до ватри.
    Пояснення диктора про зв'язок поколінь.
11. Запалення ватри.
    На сцені - народний хор «Яворина» з Монастириськ (кер. Василь Баран). Звучить урочиста пісня «Гори наші Карпати».

підготували і провели:

**Організаційний комітет:**

*Ігор ДУДА*
*Михайло БЕРЕЗІЦЬКИЙ*
*Ярослава БЕРЕЖНЮК*
*Олександр ВЕНГРИНОВИЧ*
*Роман ВИСОЦЬКИЙ*
*Віктор ЗІНЧУК*
*Ігор МИХАЙЛИШИН*
*Галина МОСТРЯНСЬКА*

**Староста** *Іван КУЗЯК*

**Режисерська група:**

Іван ЛАПИЧАК
Христина ДОВГАЛЮК
Степан КРИНИЦЬКИЙ

**Ведучі** Ярослава МАЗУРАК і Василь ШКИМБА

Фольклорний ансамбль «Бескиди» с. Підгороднє.

Бережани, 5 червня 1999 р.
Тернополяни й бережанці біля пам'ятника депортованим лемкам. Світлина на згадку.

Сорока.

Народний ансамбль «Яворина» з Чорткова. Кер. Йосипа Дрозд.

Народний жіночий ансамбль з Хоросткова. Кер. Надія Барановська.

### Івано-Франківщина

Народний хор «Бескид» з Івано-Франківська. Кер. Петро Чоловський.

Народний чоловічий хор «Дзвін» з Бурштина.

Народний хор «Відгомін Бескидів» з Долини.

Дитячий ансамбль «Діти сонця» з Долини.

Дитячий фольклорно-етнографічний ансамбль «Краєзнавець» з Калуша. Кер. Люба Липовська.

Молодіжний фольклорно-етнографічний ансамбль «Лемчатко» з Калуша. Кер. Богдан Гурський.

Народний фольклорний ансамбль «Студенька» з Калуша. Кер. Світлана Петрущак, Володимир Нагловський.

Фольклорний ансамбль «Терки» з Калуша. Кер. Любомира Вакула.

Гурт «Розмарія» з Лопушної (р-н Рогатин).

Ансамбль «Парадниці» з Маринополя (р-н Галич). Кер. Марія Пікуляк.

Квартет «Легіт» з Надвірної.

Народний вокальний ансамбль «Діброва» з Ходорова.

### Львівщина

Народна хорова капела «Лемковина» з Львова. Кер. Роман Стефанко.

Фольклорний ансамбль «Лемківська студенька» з Борислава.

Муніципальна духова оркестра із Самбора. Кер. Ігор Олач.

### Київ

Лауреати Всеукраїнського фестивалю «Червона рута» 1998 р., бандуристи Едуард Драч і Руслан Козленко.

Президентові України
п. Леоніду Кучмі
Голові Верховної Ради України
п. Олександру Ткаченку
Прем'єр-міністру України
п. Валерію Пустовойтенку

## ЗВЕРНЕННЯ

**громадян України, які в 1944-46 рр. були виселені з Лемківщини, Надсяння, Холмщини, Підляшшя на територію УРСР**

54 роки тому (9.09.1944 р.) була підписана угода між Польським Комітетом Національного Визволення та урядом УРСР про переселення українців з т. зв. Закерзоння. Переселення не було добровільним, воно проводилось за участю Служби безпеки, Міліції обивательської, згодом Війська Польського і супроводжувалось актами терору з боку польських боївок. Протягом вересня 1944 - серпня 1946 рр. в УРСР було депортовано 482.109 осіб, з них близько 200 тис. у Тернопільську область. Ті, хто залишився, були виселені в 1947 р. під час акції «Вісла» і розсіяні на західних і північних (кол. німецьких) землях Польщі. Тисячі українців були ув'язнені в концтаборі Явожно.

Відзначимо, що злочини більшовицького тоталітарного режиму нині засуджені. На ці землі повертаються кримські татари та інші депортовані народи. Нічого не зроблено лише для депортованих з Польщі українців, які залишили свої оселі, поля, ліси і пасовиська, церкви, цвинтарі з могилами предків. Формально депортовані отримували евакуаційні листи й описи майна, в яких відшкодування було визначено досить умовно. Багато переселенців взагалі не отримало документів про компенсацію. Їм досі не відшкодовано матеріальних і моральних збитків.

Наші суспільно-культурні товариства неодноразово зверталися до найвищих державних чинників, в яких вимагали:

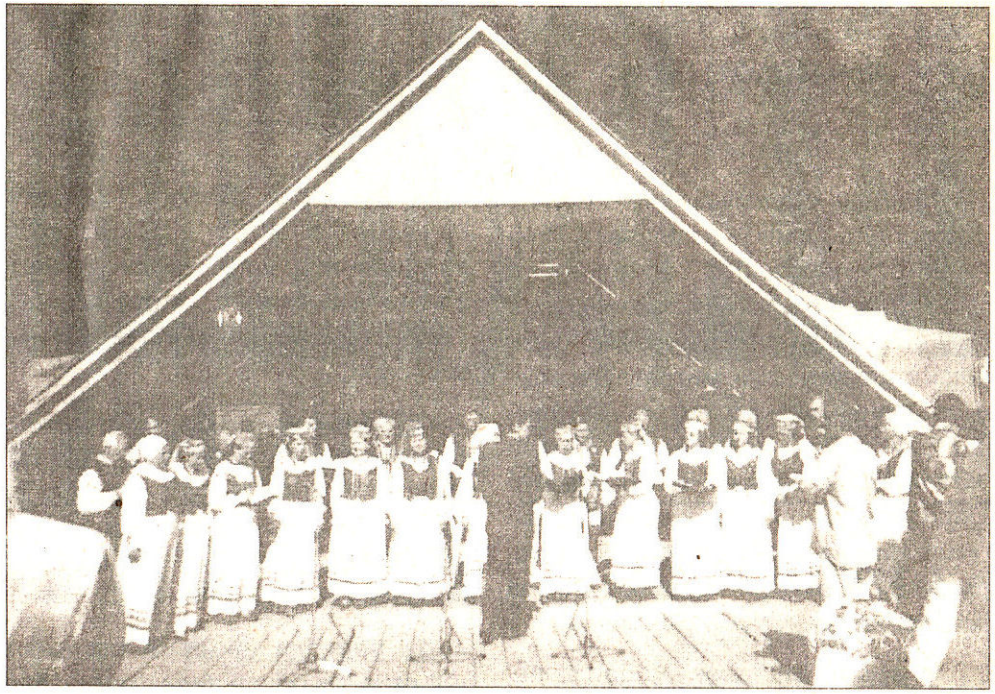
- дати політичну і правову оцінку договору від 09.09.1944 р. про депортацію українського населення з Лемківщини, Надсяння, Холмщини, Підляшшя;
- визнати всіх переселених українців з Польщі депортованими з відшкодуванням завданих їм збитків;
- розглянути питання про можливість спрощеного переходу кордону для відвідання і впорядкування могил близьких та участі в щорічних фестивалях культури;
- створити для розробки відповідних документів державну комісію, до роботи якої залучити представників наших товариств.

Звернення з підписами 40 тис. переселенців були передані в Кабінет Міністрів України, але вони залишилися без відповіді. Наші проблеми досі не розглядались на сесії Верховної Ради. До того ж із введенням нових паспортів і збільшенням мита за їх видачу, проблеми поглибились. Тисячі переселенців позбавлені можливості відвідати рідні місця.

Нам не зрозуміло, чому Закон України про ветеранів війни поширюється лише на громадян України, які були переселені з Польщі у післявоєнний 1946 р., тоді як масове переселення проводилося в 1945 р.

Просимо захистити наші права, а тому:

1. Звільнити переселенців 1944-1946 рр. з Лемківщини, Надсяння, Холмщини, Підляшшя та членів їх родин від сплати державного мита, а також зборів обласного ВВІРу за виготовлення закордонних паспортів.



Гутисько, 6 червня 1999 р. Виступає Народна хорова капела «Лемковина» зі Львова.

*Марія Бурдяк*

**Марія БУРДЯК** (з Ковальчиків) народилася 29 листопада 1937 р. в с. Устю-Руськім Горлицького повіту Краківського воєводства в селянській родині. У 1945 р. з батьками була переселена в с. Ягільниця Чортківського району на Тернопільщині. Після закінчення Чернівецького державного університету і до виходу на пенсію працювала вчителькою української мови та літератури в с. Біла біля Чорткова, де й досі проживає. Відома як фольклорист, витинанкарка, активіст лемківського руху. Також пише вірші, добірку яких подаємо.

### А ШТО ЛЮДЬОМ ТРЕБА?

Ой земльо, землицьо,
Вроді-лем нам пшеницю

### ДОБРА РАДА

Працювала-м до поту,
Та скінчила-м роботу.
За што мам ся зас брати?

масове переселення проводилося в 1945 р.

Просимо захистити наші права, а тому:

1. Звільнити переселенців 1944-1946 рр. з Лемківщини, Надсяння, Холмщини, Підляшшя та членів їх родин від сплати державного мита, а також зборів обласного ВВІРу за виготовлення закордонних паспортів.

2. Внести корективи до Закону України «Про статус ветеранів війни, гарантії їх соціального захисту» від 22.10.1993 р. та Закону про внесення змін і доповнень від 22.12.1995 р. і подати в такій редакції:

«Особам, які в період Другої світової війни проживали на території Польщі, працювали на державних підприємствах і приватних господарствах, а у 1944-46 рр. були насильно вивезені на територію України, статус учасників війни встановлюється на підставі евакуаційного листа».

***Голови Тернопільських обласних товариств***

| | |
|---|---|
| ***«Лемківщина»*** | ***І. М. Дуда*** |
| ***«Надсяння»*** | ***Й. М. Свинко*** |
| ***«Любачівщина»*** | ***П. В. Кархут*** |

## МВС УКРАЇНИ

### Головне управління адміністративної служби міліції

**4 листопада 1998 р.** **№ 10/7-4263**

**Голові товариства «Лемківщина»**
**Дуді І. М.**
**Голові товариства «Надсяння»**
**Свинку Й. М.**
**Голові товариства «Любачівщина»**
**Кархуту П. В.**

МВС України за дорученням Кабінету Міністрів України уважно розглянуло звернення суспільно-культурних товариств «Лемківщина», «Надсяння» та «Любачівщина» щодо звільнення від сплати державного мита при оформленні закордонних паспортів для вихідців із Польщі. З посиланням на лист Міністерства фінансів від 19.10.98 р. №15-212/8-3460 з цього приводу повідомляємо про наступне.

Реалізація цих пропозицій потребує внесення змін до Декрету Кабінету Міністрів України від 21.01.93 №7-93 «Про державне мито».

Разом з тим, вищезазначений Декрет передбачає конкретні випадки надання пільг щодо сплати державного мита, в тому числі за видачу паспорта громадянина України для виїзду за кордон.

Крім того, згідно із статтею 5 Декрету Міністерства фінансів надано право, при зверненні юридичних та фізичних осіб на підставі поданих документів особливих обставин і в першу чергу, необхідність лікування за кордоном та тяжкий матеріальний стан заявника тощо, приймати рішення в кожному окремому випадку, щодо звільнення від сплати державного мита.

З врахуванням наведеного Міністерство фінансів вважає недоцільним вносити додаткові зміни та доповнення до вищеназваного Декрету Кабінету Міністрів.

***Заст. начальника УПР і МР*** ***М. О. Пилипчук.***

## ТРЕБА?

Ой земльо, землицьо,
Вродлем нам пшеницю,
Жито, ярец, овес,
Високи по пояс.

Як єст хліб на столі,
А паша в стодолі,
Буде в стайни статок
І в хижи достаток.

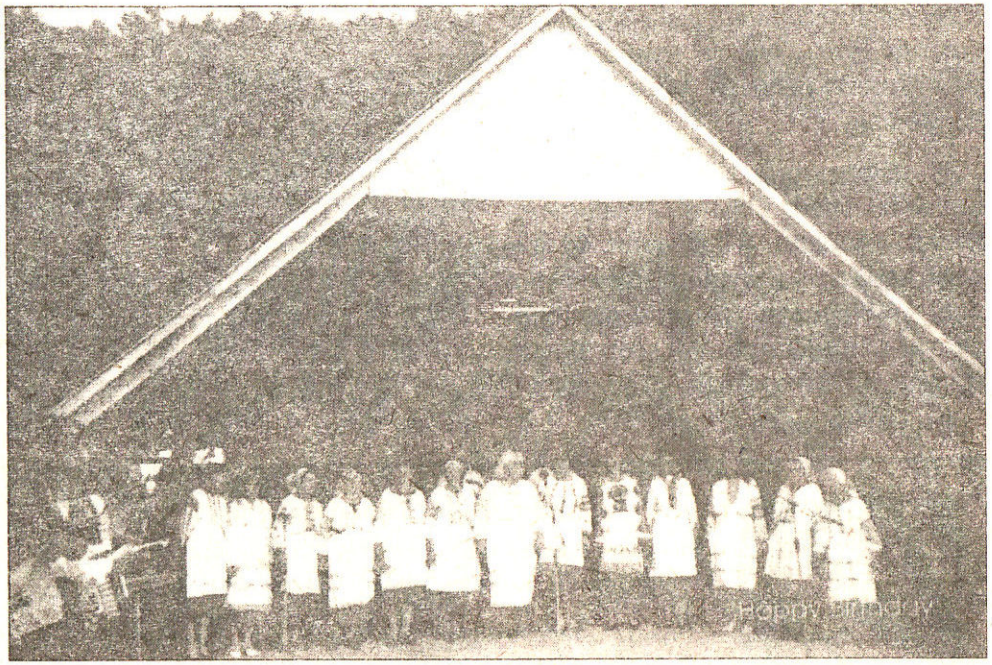
Зато нам земличка
Мила, як мамичка,
Бо кормит з малости
Люди до старости.

А што людьом треба,
Крим чистого неба,
Хліба насущного
Й здоровля міцного!

Працювала-м до поту,
Та скінчила-м роботу.
За што мам ся зас брати?
Одпочин кус, небого,
А не ход до никого
Людьом докучати.

А як заснути трудно,
І самій дома нудно,
То што товди діяти?
Найліпша єст порада,
Якій ти будеш рада,-
Сьпіванки си співати.

А як обляже туга,
А неє близько друга,-
Де лік на то глядати?
Сьпіванки помагают,
Гризоту розганяют,
То чом їх не сьпівати?



Виступає фольклорний ансамбль с. Гутисько.

# ХРОНІКА НОВИН ЗА 1999 РІК

## Тернопіль

***19 січня.*** «Лемківський Йордан» у Палаці культури «Текстильник». Присутні бл. 400 осіб з Тернополя та області. Свято розпочали семинаристи Тернопільської вищої духовної семінарії в присутності о. митрата Василія. Посвячення провів о. митрат Анатолій з Монастириська. Учасників забави вітали перший заступник голови міської ради Іван Панцьо, голова товариства «Надсяння» проф. Йосип Свинко. Ведуча - Ярослава Бережнюк, голова міського товариства «Лемківщина».

***29 січня.*** Виставочний зал Краєзнавчого музею. Творча зустріч лемківської громади на виставці скульптури Івана Мердака. Вітальне слово виголосила Ярослава Бережнюк. Співав фольклорний ансамбль приміського села Підгороднє.

***31 січня.*** «Лемківська світлиця» (бульв. Т. Шевченка, 21). Розширене засідання правління обласного товариства «Лемківщина». Присутні 11 осіб. Незважаючи на великий снігопад, прибули голови товариств з районів. Порядок денний:

1. Про «Об'єднання товариств виселених українців» (ОТВУ) у Львові.
2. Відповідь на лист-звернення Президенту, Голові Верховної Ради, Прем'єр-Міністру України.
3. Звітні збори обласного товариства «Лемківщина».

Степан Криницький, Анатолій Ядловський (Івано-Франківськ), Галина Мострянська, Ольга Трач (Бережани); голова Бережанської районної ради Р. К. Висоцький, завідуючий відділом культури М. В. Драбик, Гутиський сільський голова М. І. Березіцький, завідуючий кафедрою біології Тернопільського педагогічного університету В. М. Черняк, а також спонсори.

***25 березня.*** «Лемківська світлиця». Засідання обласного і міського товариства «Лемківщина». Обговорювалося питання організації звітної конференції обласного товариства. Головував Ігор Дуда.

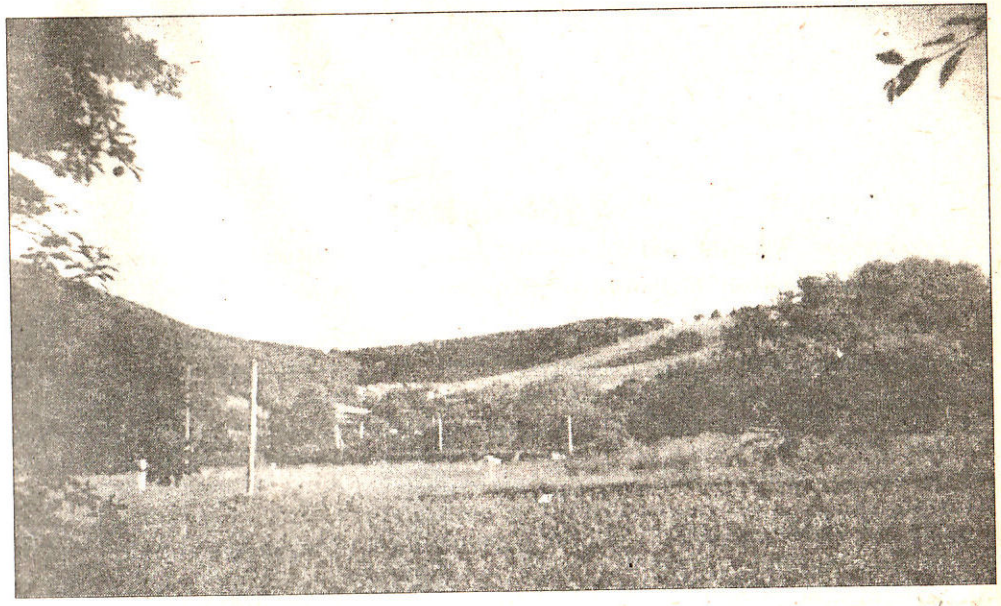
***28 березня.*** Актовий зал тресту «Зелене господарство» (пр. С. Бандери, 83). Звітна конференція обласного товариства «Лемківщина». Порядок денний:

1. Звіт голови товариства за проведену роботу. Доповідає І. Дуда.
2. Звіт контрольно-ревізійної комісії. Доповідає Л. Бурякова.
3. Організаційні питання.

***2 травня.*** «Лемківська світлиця». Засідання Координаційної ради обласних товариств «Лемківщина» (І. Дуда), «Надсяння» (Й. Свинко), «Холмщина» (Є. Контролевич), «Любачівщина» (П. Кархут). Порядок денний:

1. Встановлення пам'ятного знаку депортованим українцям у Тернополі.
2. Об'єднання обласних товариств переселенців.

***14 травня.*** «Лемківська світлиця».



Гутисько. Місце проведення Фестивалю. Вид із села.

*З лемківського гумору*

# ПОСЬМІЙМЕСЯ КУСЦЬОК

## ПОЗНАВ

**Старшина:** В котру страну сьвіта маршеруєме тепер?
**Вояк:** Під полудне!
**Старшина:** А як-лес ти познав?
**Вояк:** Бо мі ся што-раз барже хце їсти.

## ЯСНО, ЯК СОНЦЕ

- Кумо, знате ви о тім, же кури ходят на моє обийстя?
- Так, знам о тім.
- А откаль?
- Бо мі юж штирьох бракує.

## В СУДІ

**Судія:** Прилапано вас на крадежи. Што мате на свою оборону?
**Оскаржений:** Є-е, били би мя зімали! Але мам все такє щесьця, же мі шандар влізе під руку.

Президенту, Голові Верховної Ради, Прем'єр-Міністру України.

3. Звітні збори обласного товариства «Лемківщина».

4. Питання поточної роботи товариства на 1999 рік.

**14 лютого.** «Лемківська світлиця». Засідання Координаційної ради обласних товариств «Лемківщина», «Надсяння», «Холмщина», «Любачівщина». Обговорювалося питання об'єднання товариств і ставлення до ОТВУ.

**21 лютого.** «Запусти» - забава у «Лемківській світлиці» в Тернополі. Присутні більше 20 осіб.

«Сиропусна неділя» - забава у «Лемківській світлиці» в Чорткові. Вечір відкрив голова районного товариства «Лемківщина» Микола Гарбера. Його доповнила Марія Бурдяк. Присутніх веселили гурт «Лемківські гудаки», дует «Оберіг». У забаві взяли участь гості з Бережан, Монастириськ, Копичинців.

**7 березня.** Село Гутисько Бережанського району. Розширена нарада з організації Крайового Фестивалю лемківської культури. Визначено дату - 5-6 червня. Присутні від товариств «Лемківщина» - Ігор Дуда, Олександр Венгринович (Тернопіль),

2. Об'єднання обласних товариств переселенців.

**14 травня.** «Лемківська світлиця». Засідання Координаційної ради обласних товариств переселенців. Запрошені скульптори Олександр Маляр, Іван Сонсядло, архітектори Данило Чепіль, Олег Головчак, художники Микола Дмитрук, Ігор Зілінко. Обговорювалося питання встановлення пам'ятного знаку депортованим українцям у Тернополі. Автори подали чотири проекти пам'ятника.

**5-6 червня.** (субота-неділя). Перший Крайовий Фестиваль лемківської культури в с. Гутисько Бережанського району на Тернопільщині.

(Матеріали про фестиваль подаються в цьому номері).

**Судія:** Прилапано вас на крадежи. Што мате на свою оборону?
**Оскаржений:** Є-е, били би мя зімали! Але мам все такє щесьця, же мі шандар влізе під руку.

## СЬВІДОК НА СУДІ

**Судія:** Як ся називате?
**Сьвідок:** Фрузя Плютова.
**Судія:** Літ?
**Сьвідок:** Тридцет два, здає-ся.
**Судія:** Стан?
**Сьвідок:** В стані мам 74 центиметри.
**Судія:** Я ся не зьвідую о то, але - цивільний...
**Сьвідок:** Як вільний, то 80 центиметрів.
**Судія:** Не розумієте мя. Я ся зьвідую ци-сте замужни, ци ні?
**Сьвідок:** О, юж єден ходив до мя, лем ся з другом оженив.

## ДОБРА КУХАРКА

Кухарка стала до служби і пані напоминат їй, жеби разом зо сонцьом вставала.

На другий ден - непогода. Пані чекат, же їй принесе каву до ліжка. Але не може ся дочекати, иде до кухні, де застає кухарку іщи в постели.

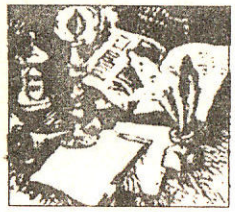
- Чого ж не стаєш? Юж дев'ята година!
- Чекам, аж ся солнце покаже.

## НА ВИСТАВЦІ

- Но и што-с видів на нашій виставці? Винюс-лес даяки вражіня?
- Вражіня ніт, але...
- Але што?
- Кілька файних річи потихонька винюс.

## В РЕСТОРАЦІЇ

**Гість:** Яйка, яки мі подане, сут цілком зопсути!
**Кельнер:** Нич дивного, прошу пана, тепер на сьвіті таке зопсутя, же навет кури несут зопсути яйка.

**"Дзвони Лемківщини"** -
*часопис крайового Товариства "Лемківщина" в Україні*
Наша адреса: **м.Тернопіль, бульв. Т.Шевченка, 21.**

Замовлення № Тираж 1000
Обсяг 1 друк. арк. Друк офсетний.
ОПВК "Збруч", м.Тернопіль, вул. Живова, 11

**В. о. редактора Ігор ДУДА**

**Редакційна колегія:**

відповідальний секретар *Парасковія ТРАЧ*,
*Ярослава БЕРЕЖНЮК, Олександр ВЕНГРИНОВИЧ* (Тернопіль),
*Степан КРИНИЦЬКИЙ* (Івано-Франківськ), *Ілля ЧУЛИК, Іван ЩЕРБА* (Львів).

Висловлені авторами думки можуть не співпадати з позицією редакційної колегії

www.lemko.org
2010.08.19 14:10:38 +03'00'